

DE

Thermostatventil AV 9

**Betriebsanleitung**

EN

Thermostatic valve AV 9

**Operating instructions**

FR

Robinet thermostatique AV 9

**Notice d'utilisation**



## Contenu

	<b>Page</b>
<b>1. Généralités.....</b>	<b>37</b>
1.1 Validité de la notice.....	37
1.2 Fourniture.....	37
1.3 Contact.....	37
1.4 Déclaration de conformité.....	37
1.5 Symboles utilisés.....	37
<b>2. Informations relatives à la sécurité.....</b>	<b>38</b>
2.1 Utilisation conforme.....	38
2.2 Avertissements.....	38
2.3 Consignes de sécurité.....	39
2.3.1 Danger lié à un manque de qualification.....	39
2.3.2 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes.....	39
2.3.3 Risque de blessure lié à des travaux non conformes.....	39
2.3.4 Disponibilité de la notice d'utilisation.....	39
<b>3. Description technique.....</b>	<b>40</b>
3.1 Configuration.....	40
3.2 Description du fonctionnement.....	41
3.3 Données techniques.....	41
<b>4. Accessoires et pièces de rechange.....</b>	<b>42</b>
<b>5. Transport et stockage.....</b>	<b>42</b>
<b>6. Montage.....</b>	<b>43</b>
6.1 Capuchon de protection.....	44
6.2 Montage.....	44
<b>7. Mise en service.....</b>	<b>45</b>
7.1 Préréglage.....	45
7.1.1 Remplacement du mécanisme sans pression.....	46
7.1.2 Remplacement du mécanisme sous pression.....	47
<b>8. Démontage et traitement des déchets.....</b>	<b>47</b>
<b>9. Annexe.....</b>	<b>48</b>

## 1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

### 1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique aux robinets thermostatiques AV 9, ADV 9, RFV 9 et CV 9.

### 1.2 Fourniture

Contrôler la livraison. Veiller à ce qu'elle soit complète et sans dommages liés au transport.

Les composants fournis sont les suivants :

- Robinet thermostatique
- Notice d'utilisation

### 1.3 Contact

#### Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG  
 Paul-Oventrop-Straße 1  
 59939 Olsberg  
 ALLEMAGNE  
[www.omentrop.com](http://www.omentrop.com)

#### Service technique

Téléphone : 03 88 59 13 13

### 1.4 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

### 1.5 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
	Appel à l'action
	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
	Résultat de l'action

## 2. Informations relatives à la sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

En combinaison avec une tête thermostatique, le corps de robinet est utilisé dans des installations de chauffage central et de rafraîchissement avec circuits fermés pour la régulation de la température ambiante, par ex. à l'aide de radiateurs, systèmes de surfaces chauffantes et rafraîchissantes, convecteurs de sol ou transmetteurs de chaleur similaires.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice d'utilisation.

### 2.2 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION	
	<p><b>Nature et source du danger</b> Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou de la non-observation de l'avertissement.</p> <p>► Moyens de prévention du danger.</p>

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Signale un danger potentiel de niveau moyen. La situation, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

AVIS	
	Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

### 2.3 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

#### 2.3.1 Danger lié à un manque de qualification

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié.

De par sa formation professionnelle, son expérience ainsi que sa connaissance des réglementations légales pertinentes, le professionnel qualifié est en mesure d'effectuer les interventions sur le produit décrit correctement.

#### Utilisateur

L'utilisateur de l'installation doit demander au professionnel qualifié de lui expliquer l'utilisation du produit.

#### 2.3.2 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes

- ▶ Laisser le produit refroidir avant de débiter toute intervention.
- ▶ Porter des vêtements de protection appropriés pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

#### 2.3.3 Risque de blessure lié à des travaux non conformes

Des composants comportant des arêtes vives, des pointes et des angles à l'extérieur et à l'intérieur du produit peuvent entraîner des blessures.

- ▶ Prévoir un espace suffisant avant de débiter toute intervention.
- ▶ Manipuler avec précaution les composants ouverts ayant des arêtes vives.
- ▶ Veiller à ce que le lieu de travail soit rangé et propre pour éviter des sources d'accident.

#### 2.3.4 Disponibilité de la notice d'utilisation

Chaque personne travaillant avec ce produit doit lire et appliquer cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires).

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ▶ Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

### 3. Description technique

#### 3.1 Configuration

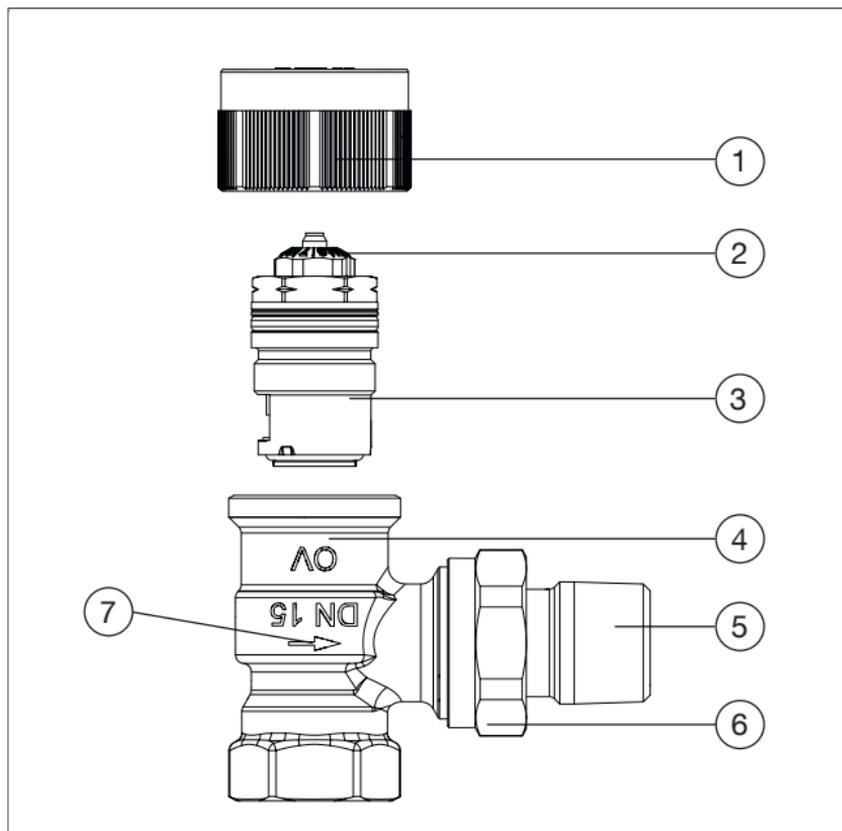


Fig. 1: Configuration du robinet thermostatique

(1)	Capuchon de protection
(2)	Échelle de réglage
(3)	Mécanisme
(4)	Corps
(5)	Tétine

(6)	Écrou d'accouplement
(7)	Sens de circulation

### 3.2 Description du fonctionnement

En combinaison avec une tête thermostatique, le corps de robinet à pré-réglage progressif AV 9 constitue un régulateur de température fonctionnant automatiquement.

La température ambiante désirée est réglée en tournant la poignée manuelle de la tête thermostatique. La température ambiante est détectée par la tête thermostatique et le robinet ouvre ou ferme en fonction des besoins.

Le robinet thermostatique est équipé d'un mécanisme à pré-réglage et permet ainsi l'adaptation exacte du débit au besoin calorifique (voir diagramme en annexe) et l'équilibrage hydraulique.



L'équilibrage hydraulique assure la mise en température uniforme de tous les radiateurs dans l'installation de chauffage.

Le robinet thermostatique ADV 9 offre en plus une protection en cas de démontage ou destruction de la tête thermostatique. Dans ce cas, le robinet thermostatique ferme automatiquement jusqu'à un débit résiduel de 5 % du débit nominal.

### 3.3 Données techniques

<b>Plage de réglage de pression différentielle recommandée</b>	30 à 200 mbar
<b>Pression différentielle max.</b>	1 bar
<b>Pression de service max. <math>p_s</math></b>	10 bar
<b>Température de service max. <math>t_s</math></b>	120°C
<b>Fluides compatibles</b>	Eau et mélanges eau-glycol (portion max. de glycol 50 %). Ne convient pas à la vapeur, ni aux fluides huileux et agressifs

<b>Raccordement de la tête thermostatique ou du moteur (le robinet thermostatique ADV 9 ne convient pas au service avec un moteur électrique)</b>	
<b>Raccordement fileté</b>	M30 x 1,5
<b>Levée du robinet</b>	2,2 mm
<b>Dégagement à la fermeture</b>	11,8 mm
<b>Force de fermeture (moteur)</b>	90 – 150 N
<b>Matériaux</b>	
<b>Corps</b>	Laiton, nickelé
<b>Joints</b>	EPDM
<b>Tige du robinet</b>	Acier inoxydable

#### 4. Accessoires et pièces de rechange

Les pièces de rechange et accessoires sont en vente chez les grossistes. Les produits suivants sont disponibles en accessoires :

Désignation		Réf.
<b>Accessoires</b>		
Moteur		par ex. 1012415, 1150665, ...
Tête thermostatique		par ex. 1011365, 1011465, ...
Demo-Bloc		1188051
<b>Pièces de rechange</b>		
Mécanisme	AV 9, RFV 9, CV 9	1187047
	ADV 9	1186002



Vous trouvez d'autres accessoires dans notre catalogue et sur notre site Web.

#### 5. Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine.  
Stocker le produit dans les conditions suivantes :

Plage de température	-20°C à +60°C
Humidité relative max. de l'air	95%
Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Rayonnement	Protégé du rayonnement UV et du rayonnement solaire direct
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

## 6. Montage

### AVERTISSEMENT

#### **Risque de blessure lié aux robinetteries sous pression**

Des fluides s'échappant sous pression peuvent entraîner des blessures.

- ▶ S'assurer, par ex. en installant une soupape de sécurité que les pressions et températures de service respectent les pressions et températures min./max. admissibles.

### AVIS

#### **Dégâts matériels liés aux corps étrangers (par ex. copeaux, impuretés), aux moyens d'étanchéité et aux lubrifiants**

Le fonctionnement des robinets peut être altéré ou le robinet lui-même peut être endommagé par des corps étrangers et l'utilisation de graisses ou d'huiles.

- ▶ Ne pas utiliser de graisse ou d'huile lors du montage.
- ▶ Si nécessaire, éliminer les impuretés ou résidus de graisse ou d'huile de la tuyauterie par rinçage.
- ▶ Choisir le fluide de service selon les règles de l'art actuelles (par ex. VDI 2035).
- ▶ Monter un filtre sur la conduite aller si le fluide de service est encrassé (VDI 2035).



Noter que le sens de circulation doit toujours correspondre à celui de la flèche sur le corps du robinet. (Pour les robinets thermostatique CV 9 respecter les spécifications sur l'emballage.)

### 6.1 Capuchon de protection

Le robinet thermostatique est livré avec un capuchon de protection plastique. Il protège la tige du robinet et peut être utilisé pour le réglage du débit pendant les travaux de construction.

- ▶ Tourner le capuchon de protection dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le robinet.
- ▶ Tourner le capuchon de protection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le robinet.

#### AVIS

**Risque de d'endommagement du robinet**

Ne pas utiliser le capuchon de protection pour la fermeture permanente du robinet thermostatique contre la pression du système. La force de rappel de la tige du robinet peut endommager le capuchon de protection et de l'eau peut s'écouler.

- ▶ Fermer la sortie du robinet avec un capuchon métallique.

### 6.2 Montage

1. Couper bien perpendiculairement à l'axe le tube à la longueur souhaitée.
2. Si nécessaire, monter un raccord à serrage sur l'extrémité du tube.



Équiper l'extrémité des tubes à paroi mince d'une bague de renforcement.

3. Visser le robinet sur la tuyauterie et le raccordement aller du radiateur.



Pour la régulation de la température ambiante, vous pouvez équiper le corps de robinet d'une tête thermostatique ou d'un moteur (le robinet thermostatique ADV 9 ne convient pas au service avec un moteur électrique). Pour cela, enlever le capuchon de protection du robinet thermostatique.

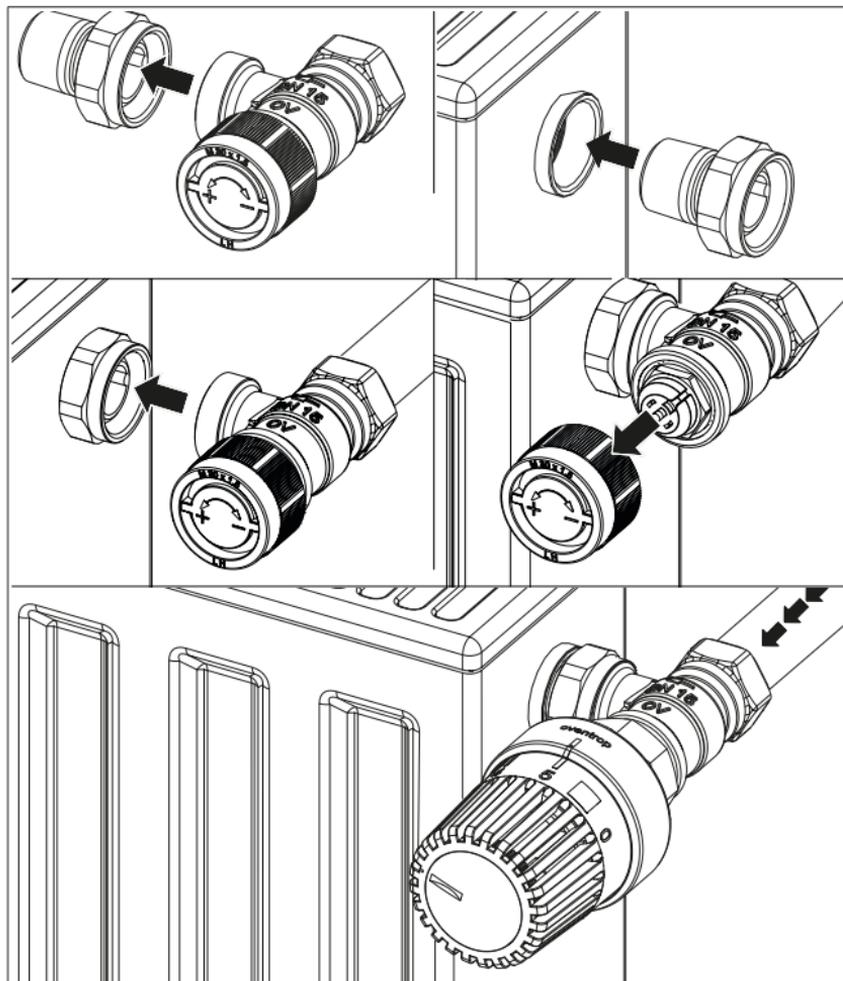


Fig. 2: Exemple de montage du robinet thermostatique

4. Procéder à un test d'étanchéité.

## 7. Mise en service

### 7.1 Préréglage

Vous réglez les valeurs de réglage souhaitées à l'aide d'une clé plate de 13 mm ou de la clé de préréglage. Pour cela, placer la clé sur l'échelle de

réglage (voir Fig. 1 en page 40).

Le robinet est à réglage progressif. La valeur réglée peut être modifiée en service.



Vous trouvez les valeurs de réglage dans le diagramme en annexe.

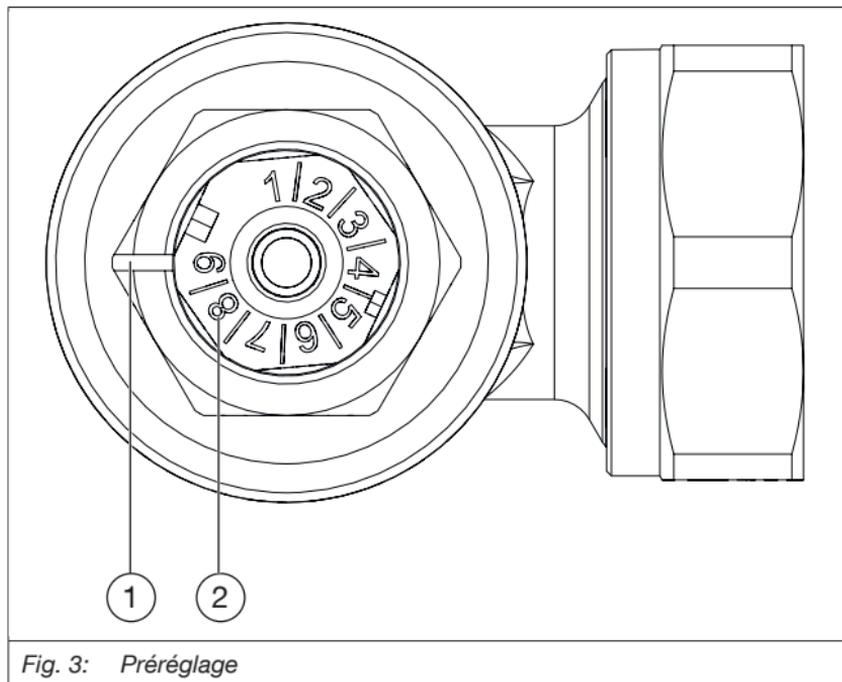


Fig. 3: Préréglage

(1) Marquage de réglage

(2) Valeur de réglage



Respecter les facteurs de correction du fabricant de l'antigel lors du réglage du débit.

## Remplacement du mécanisme

### 7.1.1 Remplacement du mécanisme sans pression

1. Mettre hors pression la partie de l'installation dans laquelle le robinet à remplacer est installé.

2. Vidanger la partie de l'installation dans laquelle le robinet à remplacer est installé.
3. Remplacer le mécanisme (couple de 35 Nm, clé de 19 mm).

### 7.1.2 Remplacement du mécanisme sous pression

Remplacer le mécanisme sous pression à l'aide du Demo-Bloc (voir section 4 en page 42; couple de 35 Nm, clé de 19 mm).



Pour obtenir des informations complémentaires, consulter la notice propre au Demo-Bloc.

## 8. Démontage et traitement des déchets

### AVIS

#### Risque de pollution

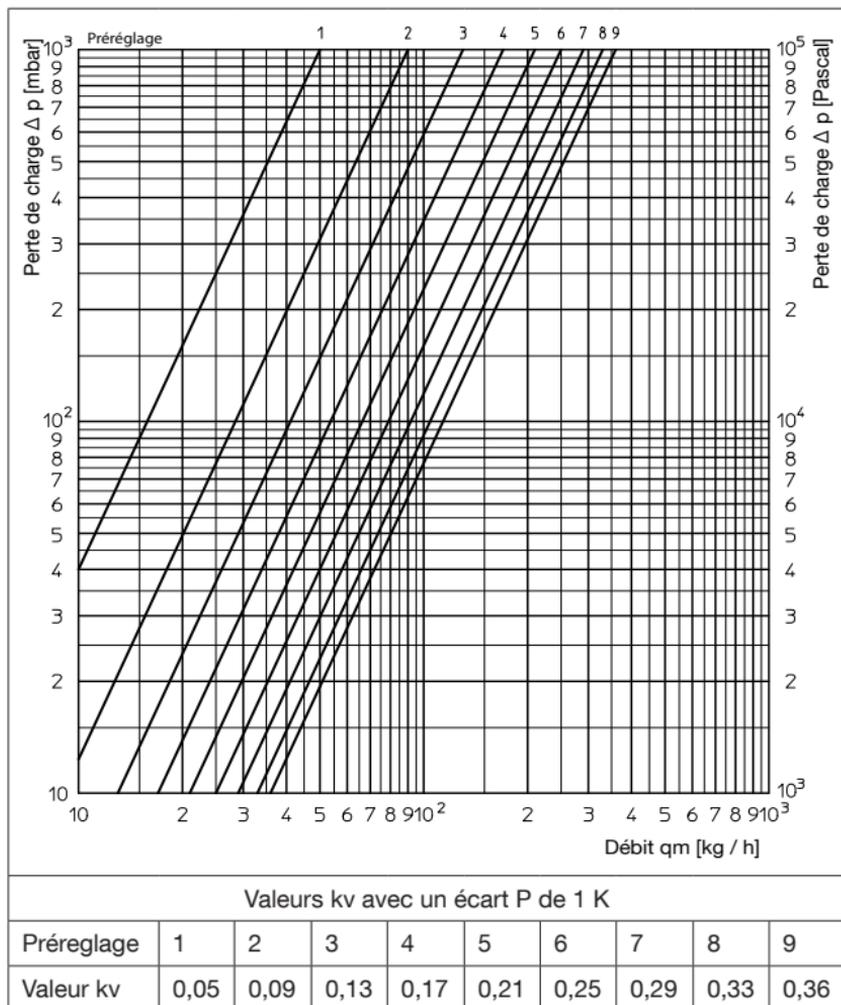
Une élimination non conforme (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.

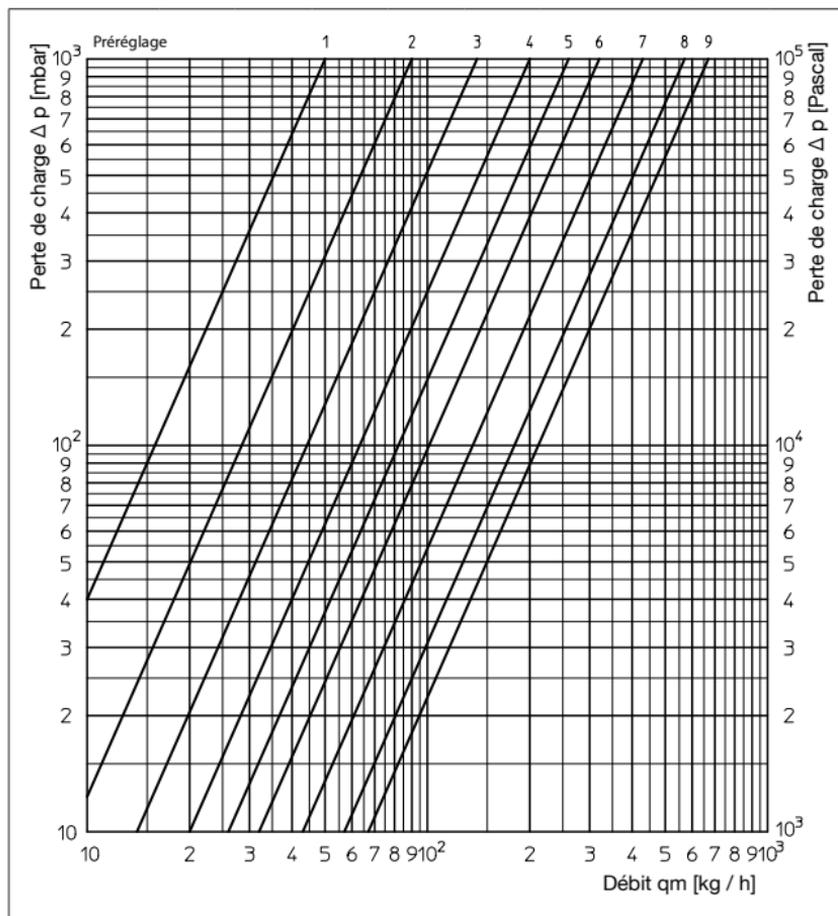
- ▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut :

- ▶ Séparer tous les composants en fonction de leurs matériaux.
- ▶ Si possible, amener les composants au recyclage.
- ▶ Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.

## 9. Annexe





Valeurs kv avec un écart P de 2 K

Préréglage	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Valeur kv	0,05	0,09	0,14	0,2	0,26	0,32	0,43	0,57	0,67